

1. Текст буклета Центра на языках Средней Азии с приложением русского оригинала

1.1 Текст буклета на русском языке:

Социальный центр помощи мигрантам.

Помощь, когда ее не ждешь.

Наш Центр организует помощь людям, которые попали в сложные ситуации, когда рядом нет того, кто мог бы поддержать и подсказать. Наш Центр — это добровольческая организация людей, которые помогают другим, на собственном опыте пережив многие проблемы. Мы не берем с Вам никаких обещаний, трудовых и финансовых обязательств за помощь. Мы помогаем во славу Божию. Наши добровольцы могут оказать Вам поддержку в различных направлениях: затруднения юридического характера, оказании медицинских консультаций, помощи в образовании вам и вашим детям в незнакомом городе. Наши волонтеры: юристы, консультанты по медицинским вопросам, педагоги, которые могут помочь вам.

Юридическая помощь: помощь в трудовых вопросах, оформлении документов, др.

Медицинские консультации: консультации специалистов в области хирургии, кардиологии, дермотологии, геникологии.

Образовательные услуги: помощь в подготовке к сдаче экзамена по русскому языку и истории, занятия для ваших детей.

Контакт: Диакон Дионисий Гришков, 8 962 939 08 02.

1.2. Текст буклета Центра на киргизском:

Борборубуз кыйын абалдарга учуралган жана колдоочусу, пикирдеши жок

адамдарга жардам берет. Борборубуз — бул көп кыйынчылыктарды башынан өткөргөн адамдардан турган ыктыярдуу уюм. Биз жардам үчүн эч кандай убада, эмгек жана каржы милдеттенмелерин талап кылбайбыз. Биз Кудайдын даңқына жардам беребиз. Ыктыярчыларыбыз ар кандай багыттарда колдоо көрсөтүшөт: юридикалык, медициналык кеңеш берүү, тааныбаган шаарыңызда сиз жана балдарыңыздын билим алуусунда жардам. Ыктыярчыларыбыз — юристтер, медициналык суроолор боюнча кеңешчилер, мугалимдер силерге жардам бере алат.

Юридикалык жардам: эмгек маселелерин чечүү, документтерди жазып-катоо ж.б.

Медициналык кеңеш берүү: хирургия, кардиология, дерматология, гинекология тармактарындагы адистердин кеңеши.

Билим алууда жардам: орус тили, тарых сынағына даярдоого жардам берүү, балдарыңыз үчүн сабактар.

Дареги:

Борбордун башчысы, тел.: 8 962 939 08 02, рухоний Дионисий Гришков

1.3.

Текст буклета Центра на таджикском:

Ёрй, дар вақте ки интизораш нестед.

Маркази мо ба одамоне мадад мерасонад, ки ба вазъиятҳои душвор афтодаанд, вақте ки дар наздикӣ касе нест, ки кӯмак кунад ё маслиҳате бидихад. Маркази мо ташкилоти ихтиёрии одамонест, ки худ аз душвориҳо гузаштаанд ва ба дигарон ёрй медиҳанд. Мо барои кӯмаки расондаамон аз Шумо ягон ваъда, ўҳдадориҳои меҳнатӣ ё пулӣ намегирим. Мо барои ҷалол ёфтани номи Худо кӯмак мекунем. Ихтиёриёни мо метавонанд ба Шумо дар масъалаҳои зерин кӯмак расонанд: вазъияти душвори ҳукуқӣ, маслиҳатҳои

тиббӣ, кӯмак дар соҳаи таҳсилот барои шумо ва фарзандонатон дар шаҳри ношинос. Ихтиёриёни мо: ҳуқуқшиносон, мушовирони соҳаи тибб, омӯзгороне, ки метавонанд ба шумо кӯмак расонанд.

Кӯмаки ҳуқуқӣ: ёрӣ дар масълаҳои меҳнатӣ, тартиб додани ҳуҷҷатҳо ва ғайраҳо.

Маслиҳатҳои тиббӣ: маслиҳатҳои мутахассисон дар соҳаи ҷарроҳӣ, дилишиносӣ, пӯстшиносӣ, узвҳои чинсӣ.

Директори Марказ, тел.: 8 962 939 08 02, рухоний Дионисий Гришков.

1.4.

Текст буклета Центра на узбекском языке:

Сен кутмаган жойдан келадиган ёрдам.

Бизнинг Марказ қийин аҳволга тушиб қолган кишиларга ёрдам беради. Қийин аҳволга тушиб қолганингизда, сизни қўллаб-қувватловчи ва маслаҳат берувчи киши топилмаса, марказимиз сизга ёрдам беришга тайёр. Марказимиз – бошқаларга ёрдам берувчи кўнгилли кишилар ташкилоти. Биз шахсий тажрибамида кўплаб муаммоларни ўз бошимиздан кечирганмиз. Ёрдам берганимиз учун биз сиздан ҳеч қандай ваъда, пул ёки қандайдир хизмат талаб қилмаймиз. Биз Худонинг номи улуғланиши учун ёрдам берамиз. Бизнинг кўнгилли хизматчиларимиз сизга турли хил йўналишларда ёрдам беришлари мумкин: ҳуқуқий тоифадаги қийинчиликларда, тиббий маслаҳатлар беришда, нотаниш шаҳарда сизга ва фарзандларингизга таълим олишда ёрдам бериши мумкин. Бизнинг кўнгилли хизматчиларимиз –

юристлар, тиббий соҳадаги маслаҳатчилар, ўқитувчилардан иборат.

Хуқукий ёрдам: иш масаласида, ҳужжат тўғирлаш ва бошқа нарсаларда ёрдам бериш.

Тиббий маслаҳатлар: жарроҳлик, кардиология, дермотология, геникология соҳаларидағи мутахасислар маслаҳати.

Таълим бўйича хизматлар: рус тилидан ва тарихдан имтиҳон топширишга тайёрлаш, фарзандларингиз учун машғулотлар ўтказиш.

Манзил:

Марказ раҳбари, тел: 8 962 939 08 02, руҳоний Дионисий Гришков.